

Zeitschrift: Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen
Herausgeber: Eidg. Verband der Übermittlungstruppen; Vereinigung Schweiz. Feld-
Telegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere
Band: 44 (1971)
Heft: 4

Rubrik: Inspektion von EVU-Felddienstübungen = Inspection d'exercice en
campagne de l'AFTT

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 20.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Inspektion von EVU-Felddienstübungen

Inspection d'exercice en campagne de l'AFTT

Felddienstübungen des EVU werden durch Kameraden aus EVU-Sektionen inspiziert. Sehr gut eignen sich hierfür die Absolventen der zentralen Übungsleiter- und Übungsinspektoren-Kurse sowie Of und Uof, die schon EVU-Übungen geleitet oder inspiziert haben.

Der Bedarf an Übungsinspektoren wird dieses Jahr gross sein, hat doch gemäss Arbeitsprogramm 1970–72 jede Sektion eine Felddienstübung zu absolvieren. Im Namen des Zentralvorstandes EVU bitte ich Sie deshalb, sich als Inspektor zur Verfügung zu stellen.

Ein paar Bemerkungen zur Durchführung von Übungsinspektionen:

1. Als Arbeitsgrundlagen erhalten die Inspektoren: «Reglement für die Felddienstübungen des EVU», Bewertungsblatt, enthaltend die zu beurteilenden Punkte inklusive Bewertungsmaßstab, Checklisten zur Beurteilung der fachtechnischen Arbeit.

2. Übungsinspektoren arbeiten in Uniform (Militärversicherung). Sie können für die Hin- und Rückreise ein privates Motzf verwenden und sind hierfür der Militärversicherung unterstellt. Der Übungsleiter kann dem Inspektor schriftlich bewilligen, auch während der Übung das private Fahrzeug zu verwenden; auch in diesem Falle ist der Inspektor militärversichert. Der Bund haftet allerdings für das private Fahrzeug nicht.

3. Übungsinspektoren werden wie folgt entschädigt:
Taggeldentschädigung, pro Tag Fr. 20.—
Nachtlagerentschädigung, pro Nacht Fr. 20.—
Reiseentschädigung:
Militärtaxe auf öffentlichen Verkehrsmitteln (1/2 Billett 1. Klasse)

Weitere Auskünfte erteile ich Ihnen jederzeit gerne. Sehr geschätzter Kamerad, melden Sie sich bitte als Übungsinspektor mit untenstehendem Talon an. Ich danke Ihnen für Ihr Verständnis und Ihre Mitarbeit und grüsse Sie freundlich.

Der Chef Felddienstübungen:
ObIt Hans Rist
Adresse: Carl-Spitteler-Strasse 167, 8053 Zürich
Tf-Nr: G (051) 23 17 00, P (051) 53 23 88.

Depuis quelques années, les exercices en campagne de l'AFTT sont contrôlés par des camarades issus des différentes sections de notre association. Il s'agit, dans la plupart des cas, de personnes ayant suivi le Cours central des chefs d'exercices, le Cours d'inspecteur d'exercices de l'année passée, ainsi que d'of ou de sous-of qui ont déjà dirigé ou inspecté des exercices.

Du fait du programme de travail triennal 1970–72, nous avons d'ici à son échéance un besoin particulier d'inspecteurs d'exercices, raison pour laquelle je vous prie au nom du Comité central de l'AFTT de bien vouloir vous mettre à disposition en tant qu'inspecteur.

Voici, par ailleurs, quelques précisions quant aux inspections d'exercices:

1. Les bases de travail à disposition des inspecteurs sont les suivantes:

Règlement concernant les exercices en campagne de l'AFTT.

Tableau d'appréciation contenant les différents points devant être jugés, ainsi qu'une échelle d'évaluation correspondante.

Check-liste pour l'appréciation du travail technique.

2. Les inspecteurs d'exercices travaillent dans la règle en uniforme (assurance militaire). Ils peuvent pour se rendre sur les lieux de l'exercice, ainsi que pour le retour, utiliser un véhicule privé et sont, à cet effet, assurés par l'assurance militaire. Le chef d'exercice peut autoriser l'inspecteur par une déclaration écrite à utiliser son véhicule privé aussi en cours d'exercice. Dans ce cas également, l'inspecteur est assuré. Relevons, toutefois, que la Confédération ne prend aucune responsabilité quant à la couverture des véhicules privés.

3. Les inspecteurs sont indemnisés de la manière suivante:
Indemnité journalière par jour fr. 20.—
Indemnité de logement par nuit fr. 20.—
Indemnité de voyage:
tarif militaire des moyens de transports publics (1/2 place en 1^{re} classe)

Je reste volontiers à votre disposition pour tout renseignement complémentaire que vous pourriez désirer et vous prie, chers camarades, de vous annoncer en utilisant de talon annexé. En vous remerciant de votre compréhension et de votre bonne collaboration, je vous présente mes salutations amicales.

Le chef des exercices en campagne:
Plt Hans Rist
Carl-Spitteler-Strasse 167, 8053 Zurich
N° tf privé 051 / 53 23 88, prof. 051 / 23 17 00